



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

38 թիվ տարի
թիվ 1764
Հորեքշաբթի
13 Օգոստոս 2014

Año XXXVIII, N° 1764. Miércoles 13 de agosto de 2014. www.sardarabad.com.ar

SOCHI

Se reunieron los presidentes de Rusia, Armenia y Azerbaiyán

Ereván.- Respondiendo a una propuesta del presidente de la Federación de Rusia, el domingo 10 del corriente, se realizó en Sochi una reunión trilateral entre el mandatario convocante, Vladimir Putin, y los presidentes Serge Sarkisian, de Armenia e Ilham Aliyev, de Azerbaiyán.

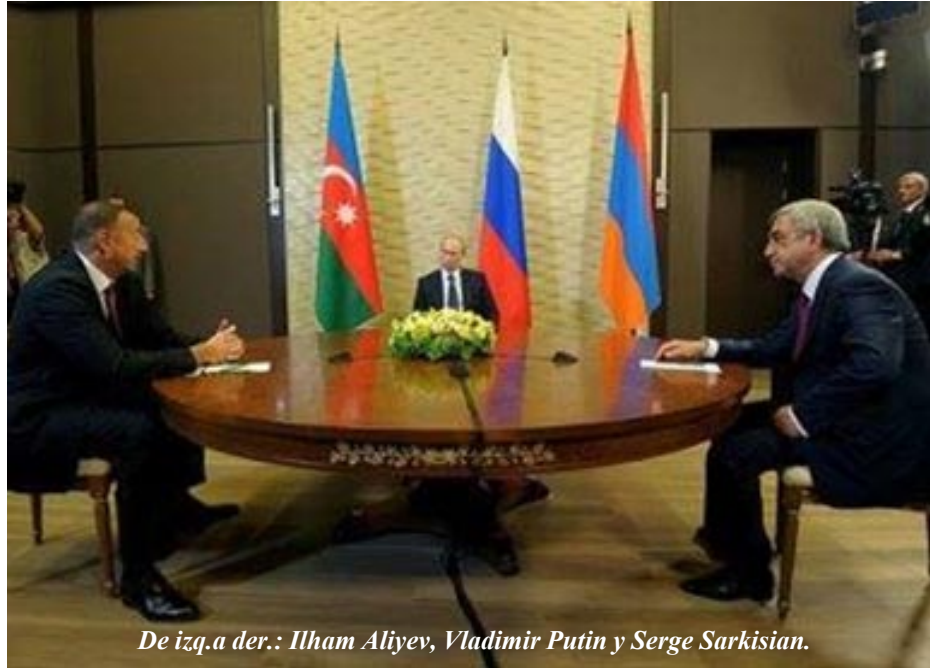
En primer término, el jefe de Estado ruso se reunió de manera separada con los dos mandatarios invitados, para concluir con esta reunión trilateral, que tantas expectativas desató en la opinión pública internacional.

Respecto de esta reunión, informa el servicio de prensa de la Presidencia de Armenia que se analizaron modos de solucionar el conflicto de Karabagh de manera pacífica. Se puso especial atención en los últimos acontecimientos en la línea de contacto entre las fuerzas armenias y azerbaiyanas de Karabagh y en la frontera de Armenia con Azerbaiyán, donde se desató una escalada de violencia como consecuencia de las violaciones a la tregua por parte de Azerbaiyán.

Al hacer uso de la palabra, Putin agradeció que las partes hubieran asistido a su convocatoria y señaló que esa era la oportunidad de hablar todas las cuestiones regionales -aun las más difíciles y preocupantes- de manera directa y abierta en un clima cordial.

Sostuvo que pese a esta propuesta de reunión, la posición de Rusia se mantiene en línea con el marco negociador de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, que copreside junto a Francia y los Estados Unidos y con la que continuará trabajando para hallar una solución pacífica y definitiva a este conflicto.

Sin embargo, las relaciones amisto-



De izq.a der.: Ilham Aliyev, Vladimir Putin y Serge Sarkisian.

sas que mantiene con ambos Estados le permiten a Rusia esta mediación con la que pretende avanzar dejando atrás el pasado. "Creo que estas reuniones son útiles, de cualquier modo" -dijo Putin e invitó a sus pares a analizar los temas de su interés.

El primero en responder fue el presidente azerbaiyano, quien tras agradecer la invitación, señaló que el conflicto debe ser resuelto porque se ha prolongado por demasiado tiempo. "Espero que su participación en el proceso dé nuevo impulso al proceso de paz. Como usted menciona, ya existe un formato; existe también el marco legal del Consejo de Seguridad de la O.N.U., cuyas cuatro resoluciones exigen el retiro inmediato e incondicional de los territorios ocupados por armenios. Para desgracia de Azerbaiyán, han pasa-

do más de veinte años y estas resoluciones han quedado solo en el papel. El Grupo de Minsk de la O.S.C.E. trabaja tratando de acercar a las partes, pero su gestión no ha resultado tan buena, así que creo que Rusia, como nuestro querido amigo y vecino, tiene un papel único en el proceso.

Esperamos que en futuras negociaciones, encontremos una solución pacífica que cumpla con las normas y principios del derecho internacional, para que se haga justicia".

Por su parte, el presidente de Armenia, Serge Sarkisian, agradeció a Putin los esfuerzos y el tiempo que dedica a este complicado problema de Nagorno-Karabagh. «La parte armenia valora mucho ese compromiso» -dijo y agregó: «Creemos que el problema se

puede resolver mediante el compromiso y debe ser resuelto sobre la base que nos ofrecen los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E.

Azerbaiyán siempre se referirá a las cuatro resoluciones de la O.N.U., pero permítame preguntarle al presidente Aliyev cuál de esas resoluciones ha cumplido Azerbaiyán. Sólo Armenia las cumplió para detener las acciones militares.

Si nos remontamos a los acontecimientos de principios de los años 90, hemos avanzado porque entonces coincidimos en que no existe una solución militar al problema. Si vamos a echamos la culpa unos a otros de nuevo, creo que el problema no se resolverá por un largo tiempo, por lo que le agradezco que nos haya facilitado el diálogo. La solución del problema está en los intereses nacionales de Armenia.» -ratificó el presidente Sarkisian.

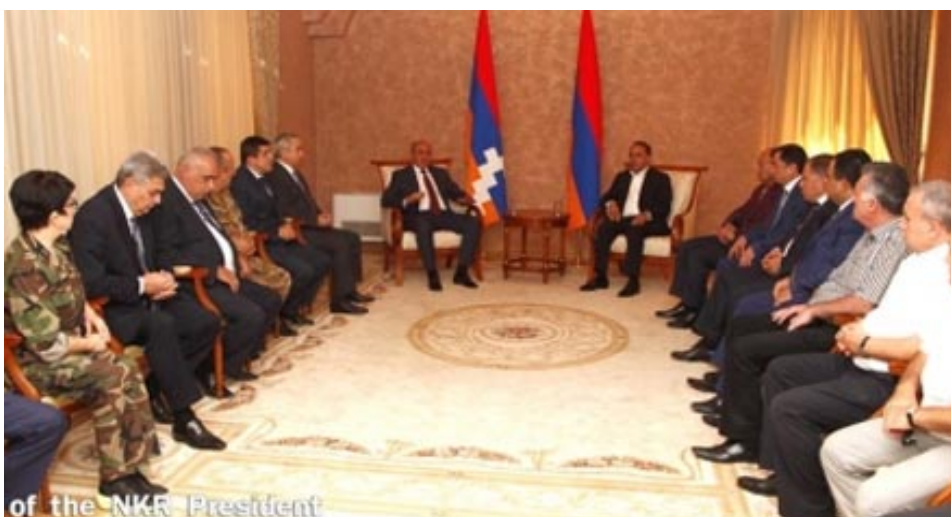
«Noto con satisfacción que el presidente Aliyev se centró en la necesidad de la solución pacífica del conflicto, y que, ahora usted ha mencionado lo mismo, que en realidad es lo más importante, por cuanto no hay algo más trágico que la muerte.

Este conflicto ya lleva mucho tiempo, nos ha llegado desde el pasado, es como un legado de la Unión Soviética. Tenemos que mostrar paciencia, sabiduría y respetarnos mutuamente para encontrar una solución.

Sin duda, cada situación difícil se puede resolver si hay buena voluntad. En este caso, creo que hay buena voluntad tanto en el pueblo de Azerbaiyán como en el armenio» -concluyó Putin.

DECLARACIONES DE BAKO SAHAKIAN:

«Si es necesario, la independencia y la seguridad de los dos Estados armenios será defendida en forma conjunta»



Stepanakert, (Artsajpress).- El 9 del corriente, el presidente de la República de Nagorno-Karabagh, Bako Sahakian, recibió a una delegación de la República de Armenia, integrada por miembros de la Asamblea Nacional de Armenia y del gabinete de ministros, encabezado por el primer ministro Hovig Abrahamian.

El servicio de prensa de la Presidencia de Karabagh, a través de «Artsajpress» informó que se trataron temas de cooperación económica.

En ese contexto, se prestó especial

atención a la situación a lo largo de la línea de contacto. Las partes mencionaron que tanto la República de Armenia como la de Nagorno-Karabagh proponen la solución pacífica del conflicto. Simultáneamente, señalaron que Armenia y Karabagh defenderán la independencia y la seguridad de los dos Estados armenios de manera conjunta, de ser necesario, para el honor y la dignidad de la Nación Armenia.

Por la parte karabaghí, acompañaron al presidente Sahakian el primer ministro Ara Harutiunian, miembros del gabinete y otros altos funcionarios de gobierno.

TURQUÍA

Erdogan ganó las elecciones presidenciales

Confirmando las expectativas de los sondeos, Recep Tayyip Erdogan consiguió en primera vuelta —con casi el 54% de los votos— la presidencia de Turquía, que por vez primera se dirimía mediante el voto popular.

Al respecto, «El mundo» de España escribe: «El primer ministro saliente, en el poder desde 2003 y al que la Constitución impedía optar de nuevo a la reelección como jefe de Gobierno, culmina así una ininterrumpida sucesión de victorias electorales, debidas fundamentalmente a sus indiscutibles éxitos económicos.

Erdogan era el claro favorito del voto conservador y creyente. Pero el líder turco pretende reformar la Constitución para hacer de su nuevo cargo el verdadero motor político del régimen. Un borrador de su partido neoislamista gobernante Justicia y Desarrollo —que por el momento no cuenta con los dos tercios de los escaños necesarios para el cambio— contempla para la jefatura del Estado prerrogativas como la disolución del Parlamento o el nombramiento de ministros.

La intención de Erdogan de diseñar un sistema presidencialista es tanto más inquietante dada su trayectoria en los últimos años. Erdogan, entre cuyos logros se cuentan haber sacado a millones de turcos de la pobreza o el sometimiento de unos generales propensos al golpismo, se ha convertido paulatinamente en un

líder divisivo y autoritario, que ha alejado a Turquía de sus ambiciones europeístas.

La concepción excluyente del poder del presidente electo ha llevado al progresivo vaciamiento democrático de las frágiles instituciones turcas. Erdogan no ha vacilado, para desactivar las investigaciones de corrupción contra su familia y sus más estrechos colaboradores, en denunciar conspiraciones de toda laya, purgar a policías, fiscales y jueces, presionar a periódicos y encarcelar a periodistas y hasta censurar Internet. Ocupando con leales cada hueco del aparato estatal, ha acentuado los perfiles islámicos de un Estado nominalmente laico.

En el primer mensaje tras su victoria del domingo, Erdogan escogió un inusual tono conciliador para asegurar que fortalecerá el sistema democrático y será el presidente de 77 millones de turcos. Que fuera así redundaría en beneficio de Turquía, un estratégico aliado occidental en una encrucijada geopolítica decisiva.»



SEGUN EL PRESIDENTE SARKISIAN

Armenia firmaría el acuerdo de adhesión a la UEE antes de septiembre

Ereván, (Arka).- Tras reunirse con su par de Rusia, el presidente Serge Sarkisian efectuó importantes declaraciones. Dijo que analizaron una amplia gama de temas de interés para los dos países; entre ellos, la gestión de un préstamo para la extensión de la vida operativa de la central nuclear de Armenia, los términos y condiciones para la adhesión de Armenia a la Unión Económica Euroasiática y la cooperación tecnológica, militar y de defensa.

El presidente de Armenia se mostró satisfecho con el contenido de las conversaciones y expresó su confianza en que muy pronto se verán los resultados de la reunión.

Rusia, Bielorrusia y Kazajistán firmaron un acuerdo sobre la Unión Económica Euroasiática en Astana el 29 de mayo del año pasado. El acuerdo entrará en vigor el 1 de enero de 2015.

Armenia manifestó su intención de unirse al acuerdo para mediados de junio, pero los documentos respectivos no fueron firmados todavía.

El 30 de mayo ppdo., el primer ministro de Armenia, Hovig Abrahamian dijo a los periodistas que había acordado con su homólogo ruso, Dimitri Medvedev, un préstamo de \$ 300 millones para la reparación de la central de Medzamor, ubicada a unos 30 kilómetros al oeste de Ereván.

La planta fue construida en la década de 1970, pero fue cerrada después del devastador terremoto de Gumri en 1988. Uno de sus dos reactores VVER 440-V230 se reactivó en 1995.



Panadería y Confitería

ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY

Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571



**Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"**

Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

**CASA
NATALIA**

**ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL**

**Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones**

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.

Tel.: 4371-6809 / 7112

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. **Tel.:** 4771-2520 / 4773-0314

Fax: 4772-9832 **E-mail:** sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



UN EJEMPLO INSPIRADOR

El empresario Eduardo Eurnekian encabeza un grupo empresarial dispuesto a solucionar el problema de la deuda argentina

El empresario Eduardo Eurnekian, presidente de Corporación América, confirmó la existencia de conversaciones de empresarios con el gobierno para intentar coordinar un acuerdo que destrabe la negociación con los fondos buitres, aunque aclaró que todavía se está lejos de una definición. Se trata, en rigor, de una idea que había trascendido la semana pasada, pero que la propia presidenta Cristina Kirchner pareció después desechar.

«Hay muchos empresarios, es una idea que está revoloteando», declaró Eurnekian en comunicación con el programa «Lanata sin filtro».

«Los empresarios que van a participar son muchísimos más de los que se imaginan. Son empresarios de todos los niveles, algunos van a poner lo que pueden y otros un poco más. Es una masa colaboradora. Pero este momento es de indefinición total», afirmó el dueño de Aeropuertos Argentina 2000, y agregó que, una vez recibido el pedido de parte de banqueros, él se había comunicado con el jefe de gabinete, Jorge Capitanich, para constatar que la iniciativa tuviera la aprobación del gobierno.

«Estamos de acuerdo en que queremos que esto se solucione. Yo no sé cómo se va a arreglar, es una cuestión de abogados y financistas. Pero nosotros queremos que se arregle y vamos a colaborar», insistió.

El empresario aclaró, con todo, que él no había sido el encargado de convocar a sus pares y que las conversaciones

carecían de un desenlace, por lo que era necesario esperar.

«Yo no he sido el mentor de nada; fui a consultar al gobierno si es viable esto. Preguntamos al gobierno y nos dijeron: «Nosotros no les vamos a dar más nada (a los buitres), negocien lo que quieran». El gobierno es exógeno en esto. Hay bancos que llaman y preguntan si uno colabora, y uno dice que sí. Así como lo han hecho conmigo, lo hicieron con otros empresarios. Luego de esas llamadas, no aparece la concreción», se explayó.

Eurnekian explicó que la idea consistía en que las corporaciones aportaran fondos para adquirir la deuda argentina con los fondos buitres, a sabiendas de que el gobierno no ofrecería mejores condiciones que a los bonistas que entraron en los canjes de 2005 y 2010.

«Hay un limitante, qué sé yo quién va a poner la diferencia, pero en eso están trabajando los bancos. Es bastante complejo. Hay un montón de problemas de letra chica, no es fácil» -señaló.

La propuesta se había conocido la semana pasada, durante las negociaciones en Nueva York, luego de que un grupo de bancos reunidos en la Asociación de Bancos Privados de Capital Nacional (Adeba), que encabeza el presidente del Macro, Jorge Brito, iniciara conversaciones con los holdouts. Sin embargo, los avances empezaron a dilatarse después de las críticas que hicieron al respecto primero el ministro de Economía, Axel Kicillof, y



después la propia Cristina Kirchner. «Algunos pretendían, de acuerdo con lo que leí en los diarios, pagar con los recursos de los ahorristas. Pero esa historia ya la

vi», se quejó entonces la presidenta en cadena nacional, lo que en ese momento fue interpretado como el acta de defunción de la idea.



Los «ian» en el arte argentino contemporáneo

de Diana Dergarabetian

Vida y obra de 40 artistas plásticos de origen armenio.

Lujosa edición. Ideal para regalar.

En venta en nuestra sede, Armenia 1329. CABA

ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán. Azucena Fernández.

Claudia F. Diradourian. María Florencia Clérici.

Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian. Mariela Romagnoli.

Abogados

Av. Pte R.S. Peña 570 2º piso (1035) C.A.B.A. TE: 4343-3599 (rot) fax int 111
escribania@escribaniagaitan.com



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

FONDO NACIONAL «ARMENIA»
CENTRO CULTURAL TEKEYAN

invitan a la

Exposición del artista plástico Shavarsh Demirciyan

29 de agosto,
19.30 hs.

Las obras estarán
exhibidas desde el 20 de
agosto

Armenia 1329. C.A.B.A.



Salidas grupales 2014

Acompañadas desde Buenos Aires



► GRUPO ARMENIA JOVEN 2014

USD 7.234

Salida: 28/7/14 Regreso: 17/8/14. Total 21 días.

Atenas 3 noches Hotel Titania 4*; Erevan 8 noches Hotel Ani Plaza 4* con Pensión Completa; París 3 noches Hotel Rongeray Opera 3*; Londres 3 noches Hotel Royal National; excursiones con guías bilingües en todas las ciudades. Volando por ALITALIA.

► GRUPO GRAN TOUR NORDICO Y MOSCU 2014

USD 8.780

Salida: 5/9/14 Regreso: 22/9/14. Total: 18 días.

Visitando: Dinamarca, Noruega, Suecia, Estonia y Rusia. Volando por LUFTHANSA, incluye Hoteles 4 y 5*, excursiones, guías en español, cruceros y aviones.

► CENTENARIO 24 DE ABRIL DE 1915 EN ARMENIA

Salida grupal Abril 2015

- Tour organizado y acompañado por Hector Arturo Berberian.
- Visitando Erevan y paquete opcional a Karabaj.
- Alojamientos en Hotel Ani Plaza 4* y Hotel Royal Tulip Grand Hotel Erevan 5*.
- Guías profesionales bilingües Español/Armenio.
- Modemos autobuses.

HASTA 12 CUOTAS SIN INTERÉS

Premium San Martín 640, Piso 4 Cap. Fed. / (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel
TAMBIÉN EXPEDIMOS ENTONCES AMERICANOS, CON SUS RESPECTIVAS TARIFAS EN PESOS ARGENTINOS, TOMANDO EN CUENTA EL CAMBIO DEL DÍA DE LA EMISIÓN DE ESTE EJEMPLAR (USD 1) DEL DÍA ARSENAL AL TIPO DE CAMBIO DEL DÍA DE EMISIÓN; POR PERSONA EN SU DÍA DOBLE. SUJETA A DISPONIBILIDAD Y/O MODIFICACIÓN AL MOMENTO DE REALIZAR LA RESERVA. VALORES PARA LAS SALIDAS ESPECIFICADAS O HASTA AGOSTO STOCK DE CUOTAS POR DESTINO. NO SE DEDUCEN PREMIOS. CONSULTAR POR OTROS VALORES INCLUIDOS: AEROS DESDE BUENOS AIRES, PASAJES, TASAS Y MONEDAS EQUIVALENTE A PERCEPCIÓN DEL 10%, NO INCLUYE 0,2% DE GASTOS ADMINISTRATIVOS. TJE S.A. SAN MARTÍN 640, PISO 4, C.A.B.A. - CUIT 30-7074522-8 DEL 10/10/10 RES. 01/02.

99 RETRATOS DEL EXILIO EN DIARBEEKIR:

99 fotos de sobrevivientes del genocidio de armenios

Bajo este título se abrió una exposición en Diarbekir, con el objeto de enmarcar los actos relativos a la conmemoración del centésimo aniversario del genocidio armenio que tendrán lugar en todo el mundo.

La exhibición constituye un gran avance, considerando que tuvo lugar en el antiguo territorio armenio, hoy Turquía, donde vivían cientos de miles de armenios a comienzos del siglo XX.

Con su realización se pretende "repatriar" simbólicamente a 99 sobrevivientes del genocidio de armenios, justamente en la conmemoración del 99° aniversario.

Esto fue posible con la cooperación conjunta desarrollada desde el año 2008 entre la organización no gubernamental franco-armenia «Ierguir Europa» y el municipio de Diarbekir, para la recuperación del patrimonio regional, de la cultura y la identidad armenia.

La Asociación para la Investigación y Archivo de la Memoria Armenia (ARAM), con sede en Marsella, fue la encargada de organizar la exposición fotográfica sobre el genocidio y el exilio.

La existencia misma de esta exposición indica que las estructuras armenias de la Diáspora (o de la propia Armenia) pueden llevar la voz de los armenios a Turquía. Organizar este tipo de eventos muestra que más allá de la historia y de la conmemoración, hoy es posible revivir la identidad armenia en el mismo lugar donde estaba arraigada. Puede verse como el comienzo de un retorno al «ierguir», al terruño a través de la cultura, el turismo, u otras manifestaciones.

La exposición

Se basa en una selección de 99 fotos de refugiados armenios, sobrevivientes del genocidio de 1915, que ingresaron a Marsella entre 1922 y 1926.

Estas fotos fueron tomadas de certificados de bautismo dados por la Iglesia Armenia de Marsella, escritos en francés, que eran utilizados como certificados provisionales de nacimiento e identificación por la administración francesa.

Las fotos provienen de los registros de la Iglesia Armenia de Marsella, conservados por la Asociación para la Investigación y Archivo de la Memoria Armenia. Existen doce registros con un total de 1.000 tarjetas.

Cada tarjeta lleva la siguiente información: nombre, nombre del padre, nombre de soltera de la madre, el lugar (ciudad, pueblo, aldea) y fecha de nacimiento, nombre del sacerdote que realizó el bautismo, el nombre del padrino, y la fecha del acto.

Alrededor de doscientas fotos llevan en su reverso nombre y apellido, fecha y lugar de nacimiento de la persona en alguna región de Anatolia o en otras partes de la Turquía otomana. Hay apátridas, refugiados, extranjeros y ciudadanos.

El éxodo de los refugiados armenios no sucedió en el momento cumbre de las masacres sino un poco más tarde, cuando el pueblo armenio se dio cuenta de que no había manera de seguir viviendo en esa tierra de verdugos. Esta es la razón de la migración masiva de los armenios de Turquía a Francia en 1922.

En primer lugar, después del armisticio de 1918, los armenios eran considerados apátridas hasta que la Oficina para los Refugiados de la Liga de Naciones, les concedió el carácter de «refugiados» a través del «pasaporte Nansen», en 1922.

Luego fueron redirigidos hacia países europeos que necesitaban mano de

y logró tanto integrarse a la República Francesa como permanecer fiel a su lengua, su cultura y su historia.

Los armenios fortalecieron su presencia, desarrollaron su espíritu empresarial y de una generación a la siguiente, se convirtieron en ciudadanos de pleno derecho, con participación en la vida económica y democrática, sosteniendo en alto el respeto a las instituciones de las que muchos fueron parte activa.

Las fotografías

Estas muestras de identidad dicen lo indecible de la historia única de cada refugiado. No son retratos artísticos, sino

construir sus vidas con dignidad.

Ser capaz de pronunciar el propio nombre en voz alta a un funcionario o empleador es una prueba clara de que uno está realmente vivo, y que nació físicamente en algún lugar lejos de Francia, en otro lugar. Esa otra parte era -por supuesto- su patria, Anatolia, Armenia Occidental, la tierra donde empezaron todos esos hechos.

Esta exposición trae de vuelta a su lugar de origen los retratos de una generación de armenios que, durante toda su vida en Francia, nunca dejaron de pensar en la tierra de su juventud.



obra y que habían desarrollado algunos lazos con esa comunidad en particular.

Francia había sufrido considerables pérdidas humanas durante la Primera Guerra Mundial y parecía un lugar obvio para absorber parte de esa diáspora. A menudo se ha observado que la presencia francesa en Siria o el Líbano, sitios de exilio para muchos armenios, hizo de Francia un espacio más cercano y más abierto a la población en dificultades.

Por lo tanto, los armenios llegaron masivamente a Francia y allí encontraron trabajo para comenzar de nuevo. Marsella les dio la bienvenida con grandes oportunidades de trabajo. Los armenios encontraron empleo en los muelles y en todo tipo de industrias prósperas tales como refinerías de azúcar, fábricas de aceite o jabón.

Tan pronto como llegaban a la costa en el puerto de Marsella, se reunían en campos de refugiados, el mayor de los cuales, el Camp Oddo, tuvo 5.000 residentes entre 1922 a 1927. Mientras tanto, comenzaron a instalarse en barrios obreros de ciudades francesas, cerca de las fábricas. Pronto iban a pasar a suburbios parecidos a sus lugares de procedencia, para construir su nueva patria.

En las ciudades francesas de Marsella, Valence, Lyon y París, muchos barrios personifican esa conquista y el esfuerzo por echar nuevas raíces de manera pacífica. Junto a las casas, construyeron iglesias y escuelas armenias. Durante ese período, la diáspora se estructuró

fotografías congeladas en el tiempo y en el espacio, en un momento en el destino de los exiliados, que nos permiten recuperar un fragmento de la identidad perdida.

Cada fotografía tiene adjuntado el certificado de nacimiento y bautismo entregado por la Iglesia Armenia de Marsella. A los ojos de la administración francesa, esta era una prueba suficiente para dar fe de la identidad de los refugiados armenios, lejos de su lugar de nacimiento.

Esta fe de bautismo "certificada por una autoridad armenia" daba al refugiado una identidad oficial. Para los que no tenían un pasaporte Nansen o un pasaporte de la República de Turquía por entonces recién creada, o que solo tenían los papeles de la ex autoridad otomana escritos en osmanlí (turco otomano), estos certificados habilitaban a las autoridades francesas a establecer su identidad oficial a fin de otorgarles el permiso de residencia en virtud de ser apátridas, como extranjeros nacidos en Turquía.

Para un refugiado o deportado, la obtención de un documento de identidad es un paso crucial, junto a su viaje al exilio. Con el documento, se puede buscar trabajo y ganarse la vida, comenzar a dar algún sentido a su vida y reconstruirse como persona.

En esta exposición, se exhibieron 99 rostros de los sobrevivientes del milagro que, hace 99 años, pasaron por pruebas duras, inhumanas y horripilantes. Fueron arrancados de sus seres queridos y de su patria, con miedo, hambre, sed y la muerte infligida a diario. Estos sobrevivientes lucharon con todas sus fuerzas para re-

La lista

Las 99 fotos que componen la muestra corresponden a personas, cuyos descendientes -tal vez- se encuentren actualmente en la Argentina. Transcribimos sus nombres porque pensamos que es documentación relevante a la hora de reconstruir la propia historia familiar. Son ellos: Minasian, Aravni; Dakesian, Vartuhi; Muradian, Mardirós; Beylerian, Abraham, Yerevanian, Bedrós; Moskofian, Dudu; Keysehian, Artín; Djirdjirian, Baizar; Gulian, Mariam; Kurkdjian, Hmaia; Diradurian, Garabed; Morsesian, Victoria; Dagian, Baizar; Kuruyan, Daron; Dagian, Sultán; Nalbandian, Hovsep; Tosunian, Lusaper; Parsighian, Turfanda; Nahabedian, Nchán; Yardjanian, Peruz; Balian, Nazareth; Manabedian, Priladjun; Djanoian, Rebeca; Dagian, Zabel; Yeghiazarian, Garabed; Galobian, Onnig; Papazian, Vahram; Shahinian, Karekin; Darakipian, Nevrik; Ohanian, Haig; Arzumanian, Mariam; Balakian, Krikoris; Kalustian, Iervant; Miaserian, Makruhi; Tufenkdjian, Arshag; Hovaguimian, Khugas; Hairabedian, Artín; Voskeritshian, Nishán; Der Boghosian, Varaztad; Arzumanian, Dikrán; Kazaian, Mariam; Manabedian, Aristagues; Toghigian, Alice; Derderian, Arsén; Stepanian, Mathilde; Donigian, Garabed; Der Torosian, Zaruhi; Aghadjanian, Haiganush; Mirhranian, Kalust; Kazarian, Hagop; Karayan, Meguerdich; Ardinian, Movsés; Ganatshian, Ibrakie; Bedikian, Nazeli; Hatshaian, Minás; Yeremian, Pesadur; Djirdjirian, Sarkís; Minasian, Garabed, Hadjikhatsheian, Sultán.

SERGE SARKISIAN:

«El conflicto debe ser resuelto a través de negociaciones»

Tras reunirse con sus pares de Rusia y de Azerbaiyán, el presidente Serge Sarkisian concedió una entrevista a «Armen News», para la que lo reportó Ardak Alexanian.

El motivo del reportaje fue la última reunión que mantuvo el titular del ejecutivo armenio con su par azerbaiyano, Heidar Aliyev. Al respecto, el presidente sostuvo que en general siempre está de acuerdo en reunirse con el mandatario azerbaiyano por cuanto tiene en claro que el conflicto de Karabagh no puede tener una solución militar. «El conflicto debe ser resuelto a través de negociaciones» - manifestó una vez más y conforme con esa política de su gobierno, accedió a la invitación del presidente ruso, Vladimir Putin, para la reunión trilateral.

Consultado sobre si habrá un nuevo acuerdo de tregua, y si se habló sobre los últimos incidentes, Serge Sarkisian explicó que «era imposible no hablar de los últimos hechos ya que la prevención de incidentes es parte del proceso de negociación. ¿Cuál es la diferencia para que ahora se celebre un nuevo acuerdo de tregua? En 1994-1995 se firmaron dos acuerdos que las partes están obligadas a cumplir. Ahora, si existieran nuevas disposiciones, entonces podría firmarse otro acuerdo» -explicó el presidente recordando que la base fundamental de ese acuerdo era el no uso de la fuerza militar.

El mandatario confía en que los ataques mermarán en los próximos días, ya que las fuerzas armenias demostraron su superioridad y Azerbaiyán fracasó en todas sus incursiones. Para evitarlos, sostiene que la creación de un mecanismo internacional que investigue, informe y juzgue los ataques podría ser de gran utilidad para que no se repitieran hechos de ese tenor.

Consultado por el periodista si el proceso negociador continuará o co-



menzará de cero, el presidente dijo que eso es imposible ya que se está trabajando sobre el documento acordado en Kazan en 2011, que luego de haber sido consensuado, el presidente de Azerbaiyán se negó a firmar. Ese documento se basa en los Principios de Madrid, que contempla la solución del conflicto sobre la base de tres principios: el no uso de la fuerza, la integridad territorial y la autodeterminación de los pueblos.

Sobre las versiones que hablaban acerca de la posibilidad del desplazamiento de fuerzas de paz rusas a la línea de contacto de las fuerzas armenias y

azerbaiyanas, el mandatario respondió que no tenía noticias acerca de ello. En general, siempre se habla de desplazar fuerzas de paz a lo largo de toda la línea de contacto pero «el tema por evaluar es si debe haber fuerzas de paz o no. En el documento de Kazán se incorporó este punto, pero la composición de dichas fuerzas se resuelve mediante un acuerdo mayor, seguido de la firma del primer documento» -explicó.

- ¿Acordaron mantener reuniones regulares con los copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE o se

intensificarán las reuniones trilaterales? -preguntó el periodista, a lo que el presidente contestó que no hubo acuerdo concreto sobre esto, ya que la solución del conflicto sigue en manos del Grupo de Minsk, al cual aportan los presidentes de los países en conflicto.

«Esta reunión era importante para el presidente de Rusia, a fin de aclarar si las partes desean la solución del conflicto y qué expectativas tienen al respecto. Desde ese punto de vista, creo que el presidente de Rusia logró su objetivo» - declaró el presidente.

En cuanto a los incidentes previos a la reunión de Sochi, el periodista le consultó qué pretendía Azerbaiyán con ellos. Al respecto, la respuesta del presidente fue que Azerbaiyán quiere demostrar a la comunidad internacional que la guerra no concluyó; solo se cerró una etapa, por lo que ahora es necesario adoptar medidas urgentes para lograr la solución final del conflicto.

«El segundo objetivo es asustar a los armenios; demostrarse a sí mismos y a los demás que sus fuerzas armadas son fuertes y -como ellos suelen decir- que pueden castigar a los armenios. Sin embargo, ese objetivo no obtuvo el resultado

(Continúa en página 6)



Unión General Armenia de Beneficencia
Comisión de Damas
XXIª edición
**semana de la
cocina
armenia**
Miércoles 17 y Jueves 18 de Septiembre



Con la participación especial del chef internacional Sedrak Mamulyan, especialmente invitado de Armenia





BOOKING
S.R.L. *travel*
CARLOS HATCHERIAN

**OPERADOR MAYORISTA
DE TURISMO**

Corrientes 922 6° 34
C.A.B.A.
Tel.: 4393-0456
bookingtravel@fibertel.com.ar

DRA. LORENA S. JORGE
ABOGADA - DOCENTE U.B.A.
- ACCIDENTES DE TRANSITO -
Reclame a las aseguradoras mediante un profesional especializado.
¡Obtendra mejores resultados!
CONSULTA SIN CARGO
PENAL - LABORAL - ASESORAM. EMPRESAS - DIVORCIOS - SUCESIONES
Av. Corrientes 1186 2º "H" (C1043AAY) C.A.B.A.
Tel/Fax: 4384-0133 Cel: 11-5663-1172 lorena.sjorge@yahoo.com.ar

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

**La mejor comida armenia
todos los
viernes y sábados**

**Pro viaje de estudios a Armenia
¡Comenzó la
Promoción 2015!**

Armenia 1322 - 4773 - 2820
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN
Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
Atendido por los alumnos de 5º año. Comidas para llevar.





SERGE SARKISIAN:

«La guerra no es buena»

que se desató de manera simultánea a las acciones militares, aunque desigual, el periodista le preguntó si los medios armenios están lo suficientemente bien formados como para apoyar a las tropas y desempeñar un papel acorde, dando información equilibrada, a diferencia de la prensa azerbaiyana que sembró el pánico en la opinión pública.

Serge Sarkisian no dudó de la capacidad y de la libertad en la que se desempeñan los medios de comunicación armenios, «a diferencia de la postura medieval de nuestro vecino no solo con respecto a los medios de comunicación sino también a las relaciones públicas», por lo que es fácil culpar a los medios de lo que sucede -opinó.

«Hay una cosa que nunca debemos olvidar. En los 90, nuestro éxito no se debió al hecho de que estábamos defendiendo nuestro hogar, no se debió solo al heroísmo de nuestros soldados y de nuestro pueblo sino a la confusión de la sociedad azerbaiyana» -explicó el presidente añadiendo que Armenia tenía información certera sobre los movimientos de Azerbaiyán y sus posibilidades. En su opinión, cuando ahora el presidente de Azerbaiyán declara que Armenia está en ruinas y no tiene población, en realidad repite dichos de la oposición armenia. Por eso, hizo un llamado a que la oposición se reserve esos comentarios para el ámbito interno ya que en situaciones como la presente, en la que no hay guerra ni paz, las declaraciones de la oposición pueden incentivar al enemigo a realizar acciones poco beneficiosas para Armenia.

La histeria de Azerbaiyán llegó a tal extremo que en una hora el presidente de Azerbaiyán en su cuenta de Twitter lanzó más de sesenta declaraciones de guerra. Lo mismo hizo el ministro de Defensa Zakir Hasanov, quien dijo que las fuerzas armadas de su país estaban dispuestas a borrar del mapa a Ereván. Al respecto, Ardak Alexanian le preguntó al presidente cómo había que actuar sobre este punto.

Serge Sarkisian explicó que el estilo

armenio no es responder a todo. Sostuvo que solo vale la pena responder a dichos ciertos y serios; que no se gana nada respondiendo a los insultos del presidente de Azerbaiyán pero que sí hay que dar respuestas contundentes ante cuestiones serias.

«Con respecto a las declaraciones del ministro de Defensa, el presidente de Azerbaiyán dijo algo muy cierto, pero que no guarda relación con esta situación. Dijo que en este conflicto, las partes conocen perfectamente las posibilidades propias y las del enemigo. Es verdad, nosotros conocemos sus posibilidades y ellos las nuestras. Por eso, digo sin ningún temor que las fuerzas armadas de Azerbaiyán pueden llegar desde Najicheván hasta los límites de Ereván, si comienza una guerra. Pero esas acciones no quedarán impunes. Azerbaiyán sabe muy bien cuáles son nuestras habilidades y posibilidades. Sabe que tenemos misiles balísticos, con un radio efectivo de más de 300 kms., que rápidamente podrían convertir todo en ruinas, tal como Agdám. Es una cuestión de elección. Si deciden que tienen que ir a una acción militar a gran escala, sus blancos pueden ser muchas ciudades o pueblos de Armenia, inclusive los que no están cerca de la frontera; pero en ese caso, que piensen sobre su responsabilidad.»

Sostuvo que una cosa es la realidad y otra cosa la realidad virtual, aludiendo a que muchos juegan a la guerra en la computadora, como entretenimiento. «No hay que difundir cifras tales como nuestro producto bruto interno es tanto y el de Armenia tanto; nosotros tenemos tantos tanques y Armenia tiene tantos... etc., etc.»

Como consecuencia de las últimas acciones, los azerbaiyanos dicen que los armenios tuvieron más pérdidas que las declaradas; que ocultan los números. «Pero es imposible ocultar la pérdida de un soldado, sobre todo en nuestra sociedad» sostuvo el presidente y explicó que a fin de evitar rumores innecesarios, ins-

truyó al ministerio de Defensa que obtenga los datos de los soldados muertos para publicarlos en la prensa.

«La guerra no es buena, como tampoco son buenos estos incidentes. Por eso, debemos tener mucho cuidado. Por supuesto que siempre debemos mantener en el centro de nuestra atención a nuestros valientes jóvenes, a sus familiares y amigos, a sus hijos y padres, que así como en el pasado dieron sus vidas, hoy preservan la fe de nuestra Nación sobre nuestras fuerzas armadas».

En ese contexto, Ardak Alexanian -mencionó el último incidente que irritó mucho a la opinión pública: Karen Bedrosian, de treinta y dos años, habitante de la aldea de Chinar, cayó prisionero, fue sometido a torturas, fue obligado a declarar que era saboteador y murió en cautiverio. El periodista preguntó si hay mucho trabajo que hacer en el ámbito de la normativa internacional, para que se reconozcan estos hechos y no se repitan.

Sobre este punto el presidente declaró: «En todos los casos, esta muerte pesa sobre la conciencia de los azerbaiyanos.» Explicó que había tratado el tema con el presidente de Azerbaiyán quien había negado la responsabilidad sobre la muerte.

- A los expertos internacionales les llamó la atención el silencio del Grupo de Minsk de la O.S.C.E. mientras se daban estos incidentes que no solo sucedieron en la línea de frente sino también en la frontera de Armenia con Azerbaiyán. ¿Por qué no reaccionó la organización? -preguntó el periodista.

-Creo que no había necesidad, porque las actividades de la Organización siempre son impulsadas a solicitud de una parte. Por supuesto, la O.S.C.E. podía responder. Hasta donde sé, el secretario general llegará en un futuro próximo a Armenia; en ese caso ustedes tendrán la oportunidad de preguntarle. Si alguien piensa que las acciones hubieran cesado inmediatamente después de una declaración de la Organización, está equivocado. La posición de la organización está clara en un documento de 2012 que aún está vigente» -respondió el presidente.

(Continuará)

que esperaban.

El tercer objetivo es político. Azerbaiyán quiere justificar su dura política interior, especulando con que la guerra no terminó.

También habrá otros objetivos y razones, pero creo que estos son los principales» -explicó el mandatario.

- Con respecto a esto de «asustar a los armenios» ¿cómo calificaría la actuación de nuestros soldados en la línea de frente? ¿Estuvieron a la altura de las circunstancias en la defensa de nuestra frontera? ¿Podrán seguir haciéndolo del mismo modo?

- Nunca tuve dos opiniones al respecto. Conozco muy bien las posibilidades y capacidad de nuestras fuerzas armadas. Cuando hablo acerca de su valor, algunos se muestra escépticos, pero estos hechos han mostrado cómo se han ido perfeccionando en sus habilidades profesionales. Estamos muy bien organizados, tenemos fuerzas armadas altamente organizadas, de gestión militar casi impecable. Este es un factor muy importante. Si el responsable de un cuerpo o unidad militar no es capaz de dirigir a sus subordinados, entonces las fuerzas armadas o esa unidad específica no van a ser capaces de lograr el éxito que hemos visto. Tanto nuestros comandantes como nuestros soldados han cumplido con su deber. Nuestros jóvenes son héroes.» -enfaticó el presidente.

Con respecto a la guerra de medios,



VIAJE A ARMENIA

CUPOS HASTA EL 22 DE AGOSTO

¿Querés viajar en tren, desde esta bellísima estación?

VIAJE A ARMENIA

“ENCUENTRO CON NUESTRAS RAICES” y Comisión de Damas - UGAB
Del 9 al 22 de octubre de 2014 - Coordina: Prof. Rosita Youssefian

Informes: 4773.2820 - agbu-arg@libertel.com.ar

¿Querés ver cómo son los hinchas de fútbol armenios, en el mítico estadio Hrazdán?

VIAJE A ARMENIA

“ENCUENTRO CON NUESTRAS RAICES” y Comisión de Damas - UGAB
Del 9 al 22 de octubre de 2014 - Coordina: Prof. Rosita Youssefian

Informes: 4773.2820 - agbu-arg@libertel.com.ar

¿Querés ir peregrinación a Echmiadzn?

VIAJE A ARMENIA

“ENCUENTRO CON NUESTRAS RAICES” y Comisión de Damas - UGAB
Del 9 al 22 de octubre de 2014 - Coordina: Prof. Rosita Youssefian

Informes: 4773.2820 - agbu-arg@libertel.com.ar

“ENCUENTRO CON NUESTRAS RAICES” y Comisión de Damas - UGAB
Del 9 al 22 de octubre de 2014 - Coordina: Prof. Rosita Youssefian



CON NUESTRO TRADICIONAL TE

La amistad tuvo su día

Como todos los años, celebramos la amistad con nuestro tradicional té, que reúne a amigos para celebrar su día y disfrutar de momentos de grata compañía.

Esta vez, la cita fue el 16 de julio ppdo., en el salón «Sahakian» de la Unión General Armenia de Beneficencia, que nos cedió gentilmente sus instalaciones para que nuestros comensales pudieran ser más cómodamente atendidos.

Nuevamente, la convocatoria fue un éxito. Los asistentes disfrutaron de la mesa bien servida, de la atención esmerada y de renovadas exquisiteces, que dejaron muy buenos comentarios.

En nombre de esta publicación, dio la bienvenida a

(Continúa en la pág. sig.)



40

Instituto Marie Manoogian

Aniversario

UGAB

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

"Festival a puertas abiertas"

Gigantografías, muestras, estaciones interactivas, teatro, danza, música y conocimiento

www.ugab.org.ar

Lunes 18 de agosto de 2014. De 16 a 20 hs

La amistad tuvo su día *(Viene de pág. 7)*

los asistentes la coordinadora de Redacción, Sra. Diana Dergarabetian, aunque más tarde fue el mismo director de Sardarabad, Sr. Sergio Nahabetian, quien agradeció la presencia de los asistentes y les dejó algunas reflexiones sobre la amistad.

Para amenizar la reunión, esta vez contamos con la valiosa colaboración de Elizabeth Kabadaian, profesora de danza armenia en el Instituto Marie Manoogian, quien en su rol de coach, enseñó pasos básicos de dos danzas tradicionales armenias -una del siglo XX y otra del siglo XXI- a las señoras y jóvenes presentes, quienes después las presentaron al público, ante el caluroso aplauso de las concurrentes. A la hora de las fotos, todas posaron gustosas, tal como se apreciaba en estas páginas.



LAMENTABLE PERDIDA

Falleció el maestro Sebuh Apkarian



El 4 de agosto ppdo., en su casa de Nicosia, Chipre, falleció el director artístico y titular de la Orquesta Sinfónica y Coro Kohar, Sebuh Abkarian, a quien tuvimos la oportunidad de conocer personalmente durante la gira de «Kohar» por Buenos Aires.

nos Aires.

Nacido en Chipre, Apkarian fue compositor, director de orquesta, pintor y educador. Había fundado el programa de Radio de Armenia en la Cyprus Broadcasting Corporation, donde ocupó el cargo durante 46 años.

Se había graduado en el Instituto de Educación Melkonian donde también enseñó música y organizó el coro, siguiendo los pasos de su maestro de música y mentor Vahan Bedelian.

Después de graduarse en Melkonian continuó sus estudios en París. Como cantante de ópera, actuó en Nicosia, Atenas, Beirut, Aleppo, El Cairo y París.

Compuso muchas canciones, obras corales, música de cámara, oratorios, cantatas y suites sinfónicas, entre otras. Muchas de estas composiciones fueron presentadas en Tokio, París, Chipre, Beirut, EE.UU. y Sudamérica.

Su trabajo y actuaciones a través de «Kohar» se constituyeron en su contribución más significativa a la promoción de la cultura armenia en la última década. Descanse en paz, maestro. No lo olvidaremos.



OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

CONSULTORIA PSICOLOGICA-Counseling

Clr. Cristina Inés Papazian
(Res.SE-DGEGPA 212/98)

- Entrevistas individuales y personalizadas para brindar apoyo y orientación en situaciones de crisis, angustia, duelos, conflictos vinculares y familiares, toma de decisiones, estrés
- Asesoramiento y contención a padres y familiares de personas con capacidades diferentes.
- Actividades para el Bienestar Emocional. Grupos de reflexión con herramientas para favorecer la búsqueda y el despliegue del desarrollo personal
- Talleres de Prevención e Información sobre: Comunicación Empática – Adicciones – Sexualidad Consciente y Orientación Vocacional.

PROCESOS VIA SKYPE Primera consulta sin cargo

Cel: 15 4937 3932 Mail: cristina.bienestaremocional@gmail.com



. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222

. Barrio Norte 4822-1800

. Belgrano - Imprenta 4777-4005

. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսը Նամակ Յղած Է Ատրպէյճանի Յոգեւոր Առաջնորդին

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսը նամակ յղած է Կովկասի մահմետականներու վարչութեան նախագահ, Ատրպէյճանի հոգեւոր առաջնորդ Շէյխ-Էլ-Իսլամ Ալլահշուքիւր Փաշա Չատին՝ կոչ ընելով ջանքեր գործադրելու, որպէսզի երկրի իշխանութիւններուն կողմէ չվտանգուի Ղարաբաղեան հակամարտութեան խաղաղ կարգաւորման գործընթացը: Այս մասին կը հաղորդէ Elq.am-ը:



Ամենայն Յայոց Յայրապետի նամակին մէջ մասնաւորապէս նշուած է. Ք Ս ա հ մ ա ն ա մ ե Ր ծ բնակավայրերու անդադար գ յ ա կ ո ծ ու թ իւ ն ը ատրպէյճանական կողմէ, յ ա Ր ծ ա կ ո ղ ա կ ա ն գ ո Ր ծ ո ղ ու թ իւ ն ն եր ը, հրադադարի խախտման տեսական փորձերը լուրջ վտանգ կը ներկայացնեն մեր տարածաշրջանի փխրուն, բայց դժուար ձեռքբերուած խաղաղութեան համար:

Մենք խորապէս անհանգստացած ենք լարուած իրավիճակով, որուն հետեւանքով կը գոհուին գինուորներ, կը խաթարուի սահմանամերձ բնակչութեան խաղաղ կեանքը: Աստուածատուր մարդկային կեանքը սուրբ է, իսկ անոր իրաւունքը՝ սրբազան, եւ ոտնձգութիւնները մարդկային կեանքին հանդէպ անթոյլատրելի են: Սադրանքները եւ մարտական գործողութիւնները չեն կրնար այլընտրանք ըլլալ զարաբաղեան հակամարտութեան կարգաւորման խաղաղ, բանակցային ճանապարհով՝ համապատասխան միջազգային չափանիշներուն: Հաւատարիմ մնալով Մոսկուայի եւ Համայն Ռուսիոյ Պատրիարք Գրիգի Ա-ի միջնորդութեամբ իրականացուող տարածաշրջանի հոգեւոր առաջնորդներու եռակողմ հանդիպումներու խաղաղարար ոգիին՝ Մենք կը դիմենք Ձեզ՝ իբրեւ Ատրպէյճանի հոգեւոր առաջնորդ, ջանքեր գործադրելու, որպէսզի Ձեր երկրի իշխանութիւնները, պահելով աւելի շուտ ձեռք բերուած համաձայնութիւնները, պահպանեն հրադադարը եւ իրենց գործունեութեամբ չխափանեն զարաբաղեան հիմնախնդրի խաղաղ կարգաւորման գործընթացը, խաղաղութիւնն ու կայունութիւնը տարածաշրջանին մէջՄԼ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ ԿՐՕՆԱԿԱՆ ԱԶԱՏՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏԿԵՐԸ՝ ԸՍՏ ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԵԱՆ

Միացեալ Նահանգներու Արտաքին գործոց նախարարութեան Ժողովրդավարութեան, մարդու իրաւունքներու եւ աշխատանքի հարցերու գրասենեակը հրապարակած է աշխարհի տարբեր երկիրներու մէջ կրօնական ազատութեան վերաբերող 2013ի զեկուցումը, որուն մէջ անդադարձ կատարուած է նաեւ Հայաստանին:

Փաստաթուղթին մէջ նշուած է, որ, թէւ Հայաստանի Սահմանադրութիւնը կը պաշտպանէ քաղաքացիին կրօնական ազատութիւնը, այնուհանդերձ որոշ օրէնքներ կը սահմանափակեն զայն: Չեկուցումին հեղինակները կը նշեն, որ 2013ին արձանագրուած են կարգ մը դէպքեր, որոնց ընթացքին կրօնական փոքրամասնութիւնները խոչընդոտներու հանդիպած են իրենց երկրպագութեան վայրերու կառուցման համար, իսկ կրօնական փոքրամասնութիւնները ներկայացնող երախաներուն դէմ դպրոցներուն մէջ խտրական վերաբերում կիրարկուած է:

Չեկուցումին մէջ նշուած է, որ Մայիսին Խորհրդարանը համաձայնութիւն տուած է այլընտրանքային ծառայութեան մասին օրէնքին մէջ փոփոխութիւններ կատարելուն, որուն իբրեւ արդիւնք նուազած է այլընտրանքային ծառայութեան պայմանաժամը, ինչպէս նաեւ ազատ արձակուած են բոլոր «Եհովայի վկաները», որոնք՝ մեկնելով իրենց կրօնական համոզումներէն, հրաժարած են բնական ծառայելէ:

Փաստաթուղթին մէջ նաեւ գրուած է, որ կրօնական փոքրամասնութիւններու ներկայացուցիչները հանդիպած են հասարակութեան կողմէ խտրականութեան, անհանդուրժողականութեան երեւոյթներու:

Ըստ զեկուցումին՝ Հայաստանի շուրջ 3 միլիոն բնակչութեան 92 տոկոսը Հայ առաքելական եկեղեցւոյ հետեւորդ է, մինչ ընդհանուր բնակչութեան 5 տոկոսը կը կազմեն ուղղափառ քրիստոնեաները, աւետարանական քրիստոնեաները, մոլոկանները, յիսուսականները, բապտիստները, «Եհովայի վկաները», մորմոնները, սիւննի եւ շիի իսլամները, հեթանոսներն ու այլ կրօնական ուղղութիւններու ներկայացուցիչներ:

Գոյժ՝

Ո՛չ ԵՒՍ Է Երուանդ Պապայեան

Ռ ա մ կ ա վ ա Ր Ա զ ա տ ա կ ա Ն Կ ու ս ա կ ց ու թ ե ա Ն Արեւմտեան Ամերիկայի Շրջանային Վարչութիւնը Ի խորոց սրտի կը սգայ մահը Ընկեր Երուանդ Պապայեանին Որ տեղի ունեցաւ 2014 թուականի Օգոստոսի 6-ին:



Ընկեր Երուանդ Պապայեան համակ աշխարհատարածքով իր ետին կը թողու հայ լեզուի եւ մշակոյթի կրթական հնոցէն շրջանաւարտ հոյլ մը ազգային ոգիով եւ մշակոյթով կերտուած հայորդիներ, որոնք այսօր կը շարունակեն ընկեր Պապայեանի հայրենասիրական ոգիով սնած իրենց ազգային առաքելութիւնը:

Ընկեր Երուանդ Պապայեանի կեանքը եղաւ հայ ազգի նորահաս բեղուն եւ արգասաբեր սերունդներու կերտումով:

Ան եղաւ բազմաձայնակ կրթական մշակ, հայ ազգային ՎՍ հասարակական գործիչ, գաղափարի նուիրեալ եւ երկարամեայ հաւատաւոր կուսակցական անդամ վարելով ղեկավար դիրքեր:

Այս տխուր առիթով, Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Արեւմտեան Ամերիկայի Շրջանային Վարչութիւնը իր խորագագ ցաւակցութիւնները կը յայտնէ իր տիկնոջ՝ Ռոզինին, զաւակներուն, թոռներուն, ծոռներուն եւ համայն հարազատներուն:

Այսօր, կը տապալէր Հայ լեզուի եւ մշակոյթի կաղնիներէն մին՝ ընկեր Երուանդ Պապայեանը:

Բիւր յարգանք իր յիշատակին:

Proyecto

POR SIGLOS JUNTOS

DINÁMICA DEL ÁRBOL GENEALÓGICO

• **Cómo armar el genograma familiar**

• **Lo no dicho en los vínculos familiares**

INVITACIÓN

Jueves 21 de Agosto de 2014 19:30 hs

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

Armenia 1329 Palermo

Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Más allá de la construcción gráfica, el árbol genealógico contiene mensajes ancestrales. Interpretarlos, fortalece nuestras ramas y nos mantiene firmes en sus raíces.

Charla a cargo de Clr. Cristina Inés Papazian

ՍԵՆԻ ԴԱՅՆԱԳԻՐՆԵՐ՝ ՍՈՐՈՐԱԳՐՈՒԱԾ 10 ՕԳՈՍՏՈՍ 1920-ԻՆ

ՀՐԱՅՐ ԳԱՖԵՍԵԱՆ

ՈՒԱՇԻՆԿԹԸՆ ԿԸ ՉԳՈՒՇԱՑՆԵ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ ԳՈՐԾԱՐԱՐՆԵՐԸ



Ընկ. Գերսամ Ահարոնեանը իբր Հայոց Պատմութեան ուսուցիչ՝ բախտաւորութիւնը ունեցած ըլլալով, շատ յանցաւոր պիտի զգայի, նման թուականի մը յիշողութիւնս անարձագանգ ձգելով: Հետեւաբար՝ ստորեւ կը կցեմ ուսանողական օրերէս, Պատմութեան նոթատետրէս քանի մը նախադասութիւններ ուսուցիչիս՝ մտածումներէն:

Սենի Դաշնագիրը, ստորագրուած 10 Օգոստոս 1920ին, կը հանդիսանայ մեր իրաւունքներուն միջազգային ու պաշտօնական ճանաչումը:

Սենի Դաշնագիրը ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ԱՆՈՒՐԱՆԱԼԻ ԿԱԼՈՒԾԱԹՈՒՐԹՓԱՍԱԹՈՒՐԹ Է մեր ձեռքին մէջ՝ Ուիլսոնեան սահմաններու կամ արեւմտահայ հողերու մասին, որուն վրայ կրնանք խարսխել մեր ներկայ քաղաքացիութիւնն ու պահանջները:

Ճիշդ է թէ, Սենի դաշնագիրը իր ստորագրումէն շուրջ երեք տարի ետք, 24 Յուլիս 1923ին, Լոզանի Դաշնագրով չեղեալ հռչակուած եղաւ, շնչուած եղաւ միջազգային դիւանագիտութեան կամ քաղաքականութեան համար, Լոզանը դարձաւ Սենի գերեզմանը, ուր ի միջի այլոց, թաղուեցաւ մեր Արեւմտահայ հողային դատը, ուր սրբուեցան Ուիլսոնեան սահմանները, ուր գիծ քաշուեցաւ նորաստեղծ Հայաստանի արեւմտեան մասը քարտէսին վրայ: Սակայն, Լոզանը մեր իրաւունքներուն ուրացումը չէ, ինչորոյ առարկայ հողերուն հայկականութեան ժխտումը չէ, այլ պարզապէս, Թրքական կատարուած իրողութեան մը ճանաչումն է, յաղթական Զեմալականներու բռնազրաւումներուն մասին միջազգային արձանագրութիւն մըն է: Մեր իրաւունքը, սեփականութեան մեր փաստաթուղթը չէ հերքուած, այլ կը մնայ ի գոյու, կը մնայ անհերքելի – անուրանալի:

Սենի մէջ մեր յաջողութիւնը համահայկական ճիգերու արդիւնք էր, զայն իրացնելու փորձերը քաղաքական չարաշահութիւն են, մեծամոլութեան աւելորդ ցուցադրութիւններ են:

Սենի դաշնագրին տարեդարձը լաւագոյն առիթ մըն է համահայկական կազմակերպութեամբ, աւելի եւս խորացնելու – ծաւալելու Հայկական Դատը հետապնդելու աշխատանքները, ներկայացնելու համար մեր պահանջները:

JUBILACIONES DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN Abogada Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175	. Moratoria autónomos. Jubilaciones. Pensiones. Ley de amas de casa . Honorarios preferenciales a la colectividad armenia adriboyad.18@hotmail.com
---	---

ASOCIACIÓN CIVIL ARMENIA DE BENEFICENCIA
PARA AMÉRICA DEL SUR -HOM-
Comisión Regional Sudamericana
invita a la
Inauguración de los Pisos 1º y 2º
de la Casa de Descanso
“O.Bodourian- O.Diarbekirian” de HOM
Jueves 21 de agosto de 2014, 19 hs.
Serrano 1290, CABA

ԱՄՆ-ու Երեւանի դեսպանատունը նախագահուեցաւ Է Հայաստանի կառավարութիւնը եւ գործարարները, զանոնք իրաւորելով գործ չունենալու ռուսաստանցի այն պաշտօնատարներուն եւ ընկերութիւններուն հետ, որոնց նկատմամբ սահմանուած են միջազգային պատիժներ: Ամերիկեան դեսպանութիւնները նման ազդարարութիւն յղած են բոլոր երկիրներուն:

Դեսպանատան հաղորդագրութեան մէջ ըսուած է. «Ուքրաինայի մէջ Ռուսաստանի ռազմական միջամտութեան, Դրիմի բռնի կցումին եւ Ուքրաինայի ինքնավարութեան նկատմամբ շարունակուող ոտնձգութիւններու պատճառով՝ Յուլիս 16ին Միացեալ Նահանգները նախագահական հրամանագրով որոշ պատիժներ սահմանած է ռուսական ռազմական արդիւնաբերութեան ութ ընկերութիւններու, Էլեմտական երկու կառոյցներու, ուժանիւթի բնագաւառին մէջ գործունէութիւն ծաւալող երկու ընկերութիւններու եւ խումբ մը ռուս պաշտօնատարներու եւ ուքրաինական անջատողականներու նկատմամբ: Նախքան այս քայլին ձեռնարկելը, Միացեալ Նահանգները բազմաթիւ հանդիպումներ ունեցած է այդ պատիժները համակարգելու համար իր շատ մը գործընկերներուն, ներառեալ՝ Եւրոպական Միութեան ու Եօթնեակի (G7) գործընկերներու հետ, որոնք նոյնպէս մատնանշեցին արեւելեան Ուքրաինայի մէջ ներկայի իրավիճակի ստեղծման պատասխանատու անձեր»:

Ամերիկեան այս ազդարարութեան անմիջապէս հակազդած է Մոսկուա: Ռուսաստանի Երեւանի դեսպանատունը այս մասին յայտարարութիւն մը հրապարակած է նշելով, թէ «դիւանագիտական ներկայացուցչութեան յարիր չէ հիւրընկալող երկրի իշխանութիւններուն թելադրել, թէ որո՞ւ հետ եւ ինչպիսի՞ կապեր պետք է պահպանել»: Հոն ըսուած է նաեւ. «Ռուսաստանեան ընկերութիւններու հետ յարաբերութիւններու կասեցման այս կոչերը կը ջրեն ամերիկեան ներկայացուցիչներու կեղծաւոր յայտարարութիւնները, ուր անոնք իբրեւ թէ Հայաստանի տնտեսութեան զարգացման նպաստելու պատրաստակամութիւն կը յայտնեն: ԱՄՆ-ու գործողութիւններուն մէջ յստակօրէն կ'ընդնշմարուին առեւտրա-տնտեսական անբարեխիղճ մրցակցութեան տարրեր»:

Պատիժներու ենթարկուած ռուսական ընկերութիւններէն Հայաստանի մէջ գործողներն են «Գազպրոմբանկ»ը եւ «ՎՏԲ»-ն: Այդ երկու դրամատուներուն կը պատկանին, համապատասխանաբար՝ «Ամէկսիմբանկ»ը եւ «ՎՏԲ-Հայաստան բանկ»ը:

Պատիժները կը վերաբերին նաեւ «Ռոսնեֆտ» ընկերութեան: Հայաստանի իշխանութիւնները տարուան սկիզբը յայտարարեցին, թէ այդ ընկերութիւնը պատրաստակամութիւն յայտնած է 400 միլիոն տոլար ներդնելու՝ «Նայիրիտ»ը վերակենդանացնելու համար: Ատկէ ի վեր վեց ամիս անցած է, սակայն գործարքը չէ իրագործուած:

Յուլիս 31ին, Ուժանիւթի եւ բնական պաշարներու նախարար Երուանդ Չախարեան մերժած է պատասխանել այս մասին, ինչպէս նաեւ առհասարակ պատիժներուն վերաբերող «Ազատութեան» հարցումին:

ԱՄՆ-ու դեսպանատան յայտարարութեան, ինչպէս նաեւ Հայաստանի տնտեսութեան վրայ պատիժներու հաւանական ազդեցութեան մասին չեն փափաքած արտայայտուիլ նաեւ Տնտեսութեան նախարար Կարէն Ծշմարիտեան, Կեդրոնական Դրամատան նախագահի տեղակալ Ներսէս Երիցեան: Պաշտպանութեան նախարարութենէն ալ անպատասխան թողած են այս մասին հարցումը:

Յիշեցնենք, որ ֆրանսական BNP-Paribas դրամատունը, որ չէր անսացած նման ազդարարութեան մը, ամերիկեան արդարադատութեան կողմէ վերջերս դատապարտուեցաւ միլիարդաւոր տոլար տուգանքի:

RIGAR'S
Camisería Exclusiva
Gostanian Hnos.

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

BIENESTAR EMOCIONAL

Sin tiempo lineal

Para saber hay que comprender, una frase que aplico en todos los órdenes de la vida. Del mismo modo, cuando planteo el trabajo terapéutico con la metodología de la Dinámica del Árbol Genealógico, desde el concepto de lo transgeneracional, propongo instalar en la consciencia no solo la historia de la familia nuclear, sino también de la llamada familia extensa, y luego del conjunto de familias que conforman una comunidad con una identidad. El trabajo comienza siempre desde la persona que siente la necesidad de buscar por ésta vía, cerrar aquellos huecos o espacios abiertos, aquellos que aún le provocan sufrimiento, tal vez de forma inconsciente manifestándose en trastornos somáticos.

Como primera medida hay que conocer al inconsciente y su lenguaje. El inconsciente no tiene tiempo lineal, es decir, aquello que almacena, no tiene un tiempo exacto de fijación, registra como una fotografía sin fecha, si se quiere “impregna” un suceso, un impulso, un sentimiento, un deseo o un recuerdo, y éste no puede acceder al nivel consciente por un mecanismo llamado represión. Frente a un hecho de la vida que actúa como disparador, el inconsciente puede “revivir o traer” una emoción, que corresponde al pasado pero en el aquí y ahora como algo actual y con una intensidad que muchas veces no es comprendida en el momento presente y en el contexto presente.

Cuando no encontramos una razón para un padecimiento, una vuelta por el inconsciente, desde el trabajo terapéutico puede ayudar a su resolución, y cuando evaluamos el contexto familiar, histórico de hasta tres o cinco generaciones, accedemos a una información biológica, psicológica, que se puede traer desde el inconsciente a la consciencia para encontrar alivio. La mente inconsciente en la represión opera con mecanismos de defensa, uno de ellos es la negación, “si niego, no sufro”, pero ése mecanismo a largo plazo, genera malestares físicos, que en algunos casos producen enfermedades psicosomáticas, recurrentes o autoinmunes, algunas genéticamente hereditarias y otras desde la perspectiva transgeneracional, como los duelos no resueltos o los hechos traumáticos que pesan en el inconsciente familiar. Como consecuencia de catástrofes, guerras o masacres, como las de 1915, existe la transmisión en el inconsciente colectivo de una sociedad o comunidad.

El análisis transgeneracional, término creado por la psicóloga Anne Anceline Schutzenberger para desarrollar su metodología denominada Psicogenealogía, abrió las puertas al estudio sobre éstos temas. Ella misma se nutrió de los conceptos aportados por Sigmund Freud, Nicolás Abraham y Maria Török, como así también desde la Terapia Familiar para dar un marco teórico a sus experiencias clínicas. Desde los conocimientos transmitidos por éstos autores y con la visión de la psicología humanista, más los recursos brindados desde el Counseling, abordó la Dinámica del Árbol Genealógico aplicándolo al tema específico de las posibles consecuencias psicológicas derivadas del Ge-

nocidio Armenio por transmisión transgeneracional.

La construcción de un genograma (árbol genealógico ampliado) es un trabajo personal, es solo el primer paso, una herramienta con una información básica pero extendida, que abre la posibilidad de encontrar aquellos espacios emocionales que originaron un trauma o un duelo no procesado y que pueden haber llegado a nosotros, manifestándose en síntomas no del todo específicos. Al abordar la Dinámica del Árbol Genealógico no estamos resolviendo los problemas, a partir de su construcción solo estamos encontrando pistas para sanar, perdonar, reparar y cerrar los duelos o traumas “en nombre de las personas que nos precedieron”.

Desde lo individual ante síntomas de enfermedades psicosomáticas o recurrentes, lo que sigue al genograma es el trabajo terapéutico, pero desde lo comunitario, podemos seguir con distintas actividades que, desde lo simbólico, pueden ayudar a sanar o reparar el inconsciente colectivo transgeneracional. Donde la memoria queda sin palabras, aparece el símbolo con revelaciones sorprendentes que acercan las palabras y una acción conjunta, puede despertar y revelar aspectos personales para considerar. Orar en el ámbito adecuado como lo es la Iglesia, es, sin duda y por razones ancestrales, una de las más pertinentes de las acciones. Pueden seguir otras, creativas, que nos reconozcan también en una identidad común. Desde mi proyecto “Por Siglos Juntos” propongo espacios como charlas informativas y actividades como: cantar canciones de cuna para aquellos niños que no pudieron recibirlas de sus padres, cantar y bailar alrededor de un árbol para honrar sus memorias y revivir sus más felices momentos en sus pueblos, realizar algunas de sus labores diarias, contar historias, visualizar escenas, actuarlas, escribir sus nombres en papeles y enterrarlos para darles cristiana sepultura y luego en el lugar plantar flores o árboles para dar nueva vida y otros... Actos simbólicos impersonales y comunitarios para que el inconsciente colectivo heredado, sin tiempo lineal, cierre el dolor, el miedo, la culpa, el rencor, el odio, la humillación, el abandono no procesado de tantas víctimas. Dar de nuevo vida, re crear la vida de quienes nos precedieron.

Tenemos muchos siglos de historia y un siglo de sufrimiento, tiempo suficiente para considerar no negar más éstos aspectos y dejar “hablar” al inconsciente transgeneracional, para lograr llenar los vacíos, sanar heridas, dejar nacer las nuevas ramas, siendo responsablemente conscientes de todos los aspectos de nuestra identidad, que nos mantendrán por muchos siglos más, en nuestra esencia.

Próxima charla sobre dinámica del árbol genealógico: **jueves 21 de agosto-19.30 hs. Asociación Cultural Tekeyán.** Entrada libre y gratuita. No es un taller, por lo tanto no se realizarán actividades vivenciales.

Clr. Cristina Inés Papazian
cristina.bienestaremocional@gmail.com

Agenda

AGOSTO

- **Miércoles 13, 18.30 hs.: Conferencia de Gerard Malkassian en la Facultad de Derecho:** «Derecho e historia, el contexto del reconocimiento del genocidio armenio y de la penalización de su negación». Salón Verde de la Facultad de Derecho de la U.B.A.

- **Miércoles 13, 19.30 hs.: Ciclo de Cine Francés** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Domingo 17. Fiestas patronales del 90° aniversario de la Comunidad Armenia Católica.** 11 hs.: Solemne Misa de la Asunción de la Virgen -Bendición de la Uva. 13 hs. Almuerzo Comunitario - Reservas al 4824-1613

- **Lunes 18: «A puertas abiertas». 40° aniversario del Instituto Marie Manoogian** de la Unión General Armenia de Beneficencia.

- **Jueves 21, 19.30 hs.: Próxima charla sobre dinámica del árbol genealógico en la Asociación Cultural Tekeyán,** Armenia 1329, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Sábado 23: Té a beneficio de la Iglesia San Jorge de Vicente López.** Organiza: Comisión de Damas, Salón «Garabedian», Arenales 1631, V. López. Reservas: 15-6578-3042 (Any), 15-5489-7283 (Kaiané), 15-5331-8074 (Driny).

- **Sábado 30, 15 hs.: Té del Día de la Madre Armenia en la Unión Residentes Armenios de Aintab.** Cnel. Niceto Vega 48

- **Sábado 30 de 14 a 18 hs.: Seminario de Danzas Armenias y Griegas** a cargo de Hugo Moumdjian en la U.C.A. de Marash, Armenia 1242, 2° piso. Consultas: 15-4414-5349.

SEPTIEMBRE

- **Miércoles 17 y jueves 18, 20.30 hs.: «Semana de la Cocina Armenia».** Organiza Comisión de Damas de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A.

OCTUBRE

- **Sábado 4, 21 hs.: Cena-show 90° aniversario de la U.C.A. de Marash.** Salón Azul de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A., 5° piso. **Reservas anticipadas al tel.: 4771-2120**

- **Sábado 11 de 14 a 18 hs.: Seminario de Danzas Armenias y Griegas** a cargo de Hugo Moumdjian en la U.C.A. de Marash, Armenia 1242, 2° piso. Consultas: 15-4414-5349.

- **Domingo 26. Heroica epopeya de Hadjín. Madagh en Hadjín Dun.** Raúl Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

- **Martes 28, 12.30 hs.: Almuerzo de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia** en el salón «Siranush» del Centro Armenio, Armenia 1353, C.A.B.A.

NOVIEMBRE

- **Sábado 29 de 14 a 18 hs.: Seminario de Danzas Armenias y Griegas** a cargo de Hugo Moumdjian en la U.C.A. de Marash, Armenia 1242, 2° piso. Consultas: 15-4414-5349.



Hatchadourian & Asociados
Audidores y Consultores
en impuestos

Hatchadourian & Asociados
Viperón 1400, Rosario, Argentina 2005, P1. Tel: +54 31 4218 3016
C.A.B.A.: Tucumán 1561 P1, Of. 93. Tel: +54 11 5832 2582
Hawera, prov. de Santa Fe: De los Creos 115 P2, Of. 9. Tel: +54 311 888 8888

Regístrate en:
w. <http://www.hatchadourian.com.ar>
es. info@hatchadourian.com.ar



**INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO
EL ILUMINADOR**

Shish de los viernes

**Pro viaje a Armenia 5° Año Secundario.
Promoción 2015.**

Todos los viernes desde las 21.00 hs.

- Shows en vivo. Inflables para chicos -

ARMENIA 1353. C.A.B.A. Reservas: 15-57940748 / 15-58392137

TORNEO 1° B METROPOLITANA

Victoria que ilusiona

Armenio logró la primera victoria del torneo ante Sportivo Italiano. Fue 1-0 con gol de Federico Ortiz López.

La curiosidad e incertidumbre se hacía presente en los hinchas del Deportivo Armenio. No por el inicio del torneo, sino por ver a un equipo totalmente renovado. 8 de los 11 jugadores que salieron al campo de juego eran desconocidos por el público.

Tricolor: Oviedo; Nebot, Arancibia, Caballero, Buongiorno; Álvarez, Muerza, Coudannes, Mediana; González; Ortiz López. Ese fue el equipo titular que puso en cancha el técnico debutante Federico Domínguez.

El partido arrancó muy tranquilo y con dominio del balón para el tricolor. Con una defensa sólida y sin inconvenientes cuando disponía de la pelota. La idea principal del DT era salir jugando por abajo y el equipo lo pudo realizar sin problemas.

Los volantes fueron los que tuvieron más trabajo, ya que desde ahí se iniciaba el ataque. El tridente Muerza-Coudannes-González manejaba los hilos del juego y lo distribuía hacia los extremos Medina-Álvarez, que buscaban con centros, al único delantero que había en cancha, Ortiz López.

El primer gol de la era Domínguez no tardó en llegar. A los diez minutos del PT, un desborde de Medina por la derecha donde tiró el centro y encontró al 9 que logró conectar el cabezazo para darle la ventaja al equipo. Ventaja que terminaría siendo el resultado definitivo. «Siempre es bueno arrancar así y más cuando sos nuevo en el equipo, por suerte pude convertir el gol de la victoria, pero lo más importante es el esfuerzo que hizo el equipo para lograr los tres puntos» declaró el goleador del partido.

Luego del gol, la tranquilidad para generar el juego se notaba en el equipo, que tuvo cuatro chances claras y no las pudo concretar.

El rival no inquietó al tricolor y el arquero debutante, Germán Oviedo, tuvo una tarde muy tranquila y respondió bien cuando era necesario. *«Me sentí muy bien en el arco, muy tranquilo a pesar de que*



no venía sumando minutos hace mucho tiempo. Por suerte mis compañeros me dieron la confianza y el técnico también, así que me venía preparando para este debut».

Minutos antes del partido se confirmó que el nuevo capitán sería Lionel Coudannes, y nos expresó las sensaciones de ser el referente del plantel: *«La verdad es algo muy lindo que te elijan para representar al equipo, una responsabilidad muy grande y espero estar a la altura. Se pudo ver el esfuerzo y el trabajo que veníamos realizando hace casi dos meses, tratamos de hacer en cancha lo que nos pide Fede y lo hicimos bastante bien. Hay que seguir por este camino».*

Y así fue el debut del renovado Deportivo Armenio, con victoria ajustada en cuanto al resultado, pero sin ser superados por el rival en lo futbolístico. Los buenos momentos de fútbol que demostró el equipo ilusionan al hinchas de Armenio; cambió la curiosidad e incertidumbre por una sonrisa y creyendo que se puede conseguir el objetivo: ¡el ascenso!

Dr. Carlos Kazelian

Con la desaparición física del doctor Carlos (Garabed) Kazelian la colectividad armenia de la Argentina pierde a uno de sus primeros médicos y la comunidad médica a un profesional de la vieja escuela. El doctor Kazelian armonizaba en su persona las cualidades que distinguían nuestra tradición nacional armenia junto con las virtudes científicas de una época de profunda base humana de la profesión.

El doctor Kazelian era un representante de la generación armenia nacida en el camino de la deportación y el destierro, en el seno de un hogar de sobrevivientes de la evacuación de Aintab, donde desde la época del Reino Armenio de Cilicia, que existió hasta fines del siglo XIV, vivió y creó uno de los núcleos más activos de la armenidad del Imperio Otomano.

El genocidio de 1915-1923 diezmó a la población armenia, destruyó sus estructuras y sus vidas, aniquiló su cultura, arrasó con su fe y sus iglesias; pero la barbarie turca no pudo eliminar el espíritu de la nación, su predisposición a la lucha, su capacidad de sobreponerse a las desgracias.

Esas virtudes se manifestaron en el desempeño colectivo de la armenidad dispersa; pero fundamentalmente se hicieron carne en cada uno de los sobrevivientes que fue gestando una epopeya de vida, un intento de ascenso social por el respeto y la consideración que el destino les había negado aún en su tierra natal.

Así, en ese proceso de renacimiento, Garabed Kazelian nació en Homs, en el camino del destierro, y fue la vida individual después de la muerte colectiva. La llegada de su familia a la Argentina en la década de 1920, período fundacional de la comunidad armenia, le hizo partícipe de una saga irreplicable que constituyó el desafío fundamental del momento histórico.

La integración, el deseo de superación, el encolumnamiento en una sociedad cimentada en las ilusiones de los barcos que no discriminaban orígenes ni situaciones e intentaban amalgamar las fuentes en un ser nacional que se resumía en el concepto fundamental de esforzarse para triunfar. Los primeros profesionales de la comunidad armenia de la argentina, médicos, abogados, contadores, revirtieron una realidad dolorosa y alentaron un futuro promisorio.

A la inteligencia, la dedicación y el esfuerzo, los jóvenes de aquella primera generación, que con sus padres hablaban el idioma de los mayores y con sus compañeros se comunicaban en un castellano que no daba indicios de extranjería, siempre aplicaban los valores y principios que

les habían sido legados por generaciones de aquel pueblo que a través de milenios había hecho una simbiosis de los logros occidentales con la capacidad y el entrenamiento para la reflexión y el acierto de los pueblos orientales.

Quienes le conocimos, los que fuimos pacientes y amigos del doctor Kazelian percibíamos en cada palabra, en cada momento, en cada vivencia y reflexión cómo se puede reunir en una sola persona cualidades de tan diferente origen y expresión, como son el rigor científico, el perfil humanitario, el consejo del sabio, la voz de la experiencia, la imagen de la bondad, la humildad del grande y la modestia de quien tiene conciencia de sus limitaciones.

Así uno ingresara preocupado por encontrar la forma de mitigar una dolencia en ese templo de hospitalidad que significaba el consultorio del médico que atendía en su casa, sin embargo se sentía sereno y acompañado cuando asistía al relacionamiento de su mal con el pasado que el doctor había asentado con una caligrafía digna de mejores épocas en las fichas que hablaban de todo lo que había que recordar para un correcto diagnóstico. Y luego de una charla pausada, una sucesión de miradas tiernas, un comentario simpático y una acotación risueña que transformaba la preocupación en lección de vida.

Hacia 1990, cuando Armenia inició el camino hacia la independencia, la sensibilidad del doctor Kazelian con respecto al proceso emancipatorio de la Madre Patria nos hizo compartir hermosas reflexiones. Seguramente, revivían en él los recuerdos de las ilusiones de la generación de sus padres, la última nacida en su tierra milenaria, y la realidad de una Armenia renacida, portal de nuevas esperanzas. Vivió con emoción los días fundacionales y el período de consolidación de la República, al tiempo que siempre se interesaba por la evolución de la política nacional, profundamente comprometido con la Argentina, su patria de adopción.

Fue un ser querible, que a la vez dio mucho amor, a su hermosa familia, a sus amigos, a sus pacientes... La inmortalidad es la memoria, y la presencia del doctor Kazelian en nuestros recuerdos ha de ser imborrable. Lo mantendremos como uno de esos hombres que todo ser humano de bien quiere emular, tomar de ejemplo, imitar como conducta de vida. Gracias por su ejemplo.

RM

Hokehankisd

En el año del 40° aniversario de la fundación del Instituto Marie Manoogian de la Unión General Armenia de Beneficencia, haremos oficiar una misa en memoria de sus directivos fundadores y de los alumnos fallecidos, **el próximo domingo 17 de agosto, en la Catedral San Gregorio El Iluminador.**

DIRECTIVOS FUNDADORES

Armando Balassanian, Antranik Ekshian, Haig Emirian, Iskuhi Festokdjian, Vahram Hairabedian, Kevork Kechichian, Garbis Malkassian, Ohanes Mateossian, José Narkizian, Pablo Teodoro Sarafian, Haig Shahinian, Ardashes Vaneskeheian, Hovsep Youssefian

ALUMNOS

Mariela Baghdassarian, Mariela Balassanian, Ani Gulmez, Gabriela Kalaidjian, Mónica Ovayan, Guillermo Ramos, Andrea Stainneker, Tovma Vardanyan

Invitamos a sus familiares y a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Consejo Directivo
Unión General Armenia de Beneficencia**

Hokehankisd**VAHRAMHAIRABEDIAN**

Al cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de nuestro esposo y padre, haremos oficiar una misa en su memoria **el domingo 17 de agosto próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.**

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Su esposa, Rosita
Su hija, Ani**